

沐恩中學參與「戲說文言」計劃 並舉辦計劃總結分享會



學生睇話劇學文言篇章
老師撲羽毛扇扮孔明

逾百中小學參與「戲說文言」計劃 學生睇話劇學文言篇章 老師撲羽毛扇扮孔明

2022年8月11日週四 上午10:04



沐恩中學是參與「戲說文言」計劃的學校之一，計劃合共吸引132間中小學參加，並於8月舉辦計劃總結分享會。

香港中學文憑試（DSE）中文科向來被喻為「死亡之卷」，其中文言篇章教不少學生叫苦連天。有劇團推出「戲說文言」計劃，將文言文教學結合戲劇，吸引逾百間中小學參與。有參與老師上課時撥羽毛扇變身孔明，有助學生理解篇章人物思想和文本，擺脫死記硬背。

為期兩年的「戲說文言」計劃由本地劇團「7A班戲劇組」主辦，根據DSE中文科必修範文故事創作一系列話劇，到學校巡迴演出，並為教師開辦示範課堂，讓老師教學時加入更多視覺化手法。計劃亦推行「文言說書大使」培訓，同學需將文言篇章改編成話劇，於校內演出。

教育局自2015/16學年在中四課程重新加入12篇文言範文，成為「7A班戲劇組」藝術總監梁承謙（一休）將文言篇章融入戲劇的試點，「諗住試吓拎範文變做戲劇，點知好多學校有興趣」。教育局近年將文言文擴展到小學課程，劇團遂於2020年推出「戲說文言」計劃，多達132間中小學參與，小學佔逾半，「小學老師訓練嗰陣未必有文言培訓，拎住篇《賣油翁》、《東施效顰》連自己都唔熟」。

一休指，近年不少科目融入戲劇教學，文言文是例外，「老師一去到文言文就會好傳統，覺得學生基本知識唔夠，要解畀你聽」。但單向教學難以提升學生興趣，「無興趣就好，最奇嘅係考得好嗰班都唔鍾意，喺其他科無咁常見」。



一休指，中學生學習文言文普遍「興趣低、能力差」，不少成績較佳的同學對文言文也心生抗拒。



「7A班戲劇組」藝術總監梁承謙（一休）擁有戲劇碩士及教育博士學位，將戲劇手法融入教育是他畢生的心願。

抽象概念視覺化 學生答題「我手寫我心」

用字艱澀是學習文言文的一大障礙。一休指劇團演出會加入說書手法，以《廉頗藺相如列傳》「相如持其璧睨柱，欲以擊柱」為例，主角用動作演譯「睨」的意義，「即係斜斜地望，煞有介事，睇完就會明拎住和事璧睨柱係有啲目的想做」。

劇團亦為教師舉辦示範課堂，一休解釋：「抽象概念視覺化，老師都可以做，例如藺相如五步之遙刎頸嚇親秦王，好多小朋友無個畫面，唔明點解會驚，試過叫老師失驚無神彈去個學生度，佢會即刻縮」。

老師：學生視文言文為「火星文」

有逾20年中文教學經驗的陳慧明，現為沐恩中學中文科教師。她指文言文在學生眼中是「火星文」，「初中真係會驚，高中無辦法一定要面對，你望到啲學生，乖嘅讀嚟都係為咗考試」。

陳與其他教師參與示範課堂後，在課堂加入更多戲劇元素，連道具都講究非常，「我哋要學生代入孔明，真係要撲把羽毛扇返嚟，她觀察到學生考試作答更實在，「唔係齋背model answer，而係用自己文字答，我手寫我心，畀佢哋感覺到文言文都可以係一樣好近嘅嘢，就有機會認識到『文言』呢位朋友」。



陳慧明為沐恩中學的中文科教師，兼教中三及中六。她指大多學生認為文言文是「火星文」，高中生只因公開試而被迫死記硬背。



三人最終改編《指鹿為馬》，除了將對白翻譯成口語，更加入「說書人」角色，為同學解釋用字。



陳老師指，經過劇團培訓後，教師開始在課堂上加入戲劇教學手法，帶羽毛扇回校飾演孔明，要求學生閱畢文本後向「孔明」提問。

學生：「自己演繹過會易啲理解」

沐恩中學中三的文焯朗、岳航及中二的彭藝涵擔任「文言大使」，在課外接受文言及話劇培訓，為時半年。三人改編《指鹿為馬》，加入「說書人」角色，向同學解釋艱澀用字。岳航指，以戲劇角度閱讀文言文，「容易理解返，感覺好真實」。他現時更願意閱讀文言篇章，「我睇唔明嘅話，會將睇得明嘅字喺個腦入面變做一幅畫」。文焯朗則笑指面對文言文間中都會「投降」，但戲劇有助他了解相關人物，「自己演繹過出嚟，起碼理解到嗰個字係乜嘢動作」。



三人最終改編《指鹿為馬》，除了將對白翻譯成口語，更加入「說書人」角色，為同學解釋用字。



現就讀沐恩中三的文焯朗（左一）、岳航（中）及中二的彭藝涵（右一）成為該校的「文言大使」。



岳航（中）經過培訓後，現時勇於閱讀更多文言篇章，並會將文本內容在腦海中化成圖畫。



文焯朗一向對文言文相當抗拒，接受戲劇培訓後更願意閱讀文言篇章。



彭藝涵自言是「古裝劇迷」，中文科亦是其拿手科目，故對文言文不太抗拒。